УДК 378.1

Коцюба Роман Богданович
аспірант
Інститут інформаційних технологій і засобів навчання НАПН України, м. Київ, Україна
Roma_kotsyuba@ukr.net

НАБУТТЯ НАВИЧОК АУДІЮВАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ВЕБ-ОРІЄНТОВАНОЇ МЕТОДИКИ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Анотація. У статті досліджено використання веб-орієнтованої методики у вивченні іноземної мови. Визначено, яку роль наразі відіграють різні стратегії аудіювання. Детально охарактеризовано класифікацію стратегій навчання, аудіювання і застосування комп'ютерно орієнтованих засобів у процесі вивчення іноземної мови. У ході аналізу багатьох досліджень визначено фактори, які впливають на стратегію аудіювання. Використання стратегій аудіювання істотно допомагає студентам у вивченні іноземної мови. На базі Тернопільського державного медичного університету ім. І. Я. Горбачевського досліджено стратегії навчання, аудіювання і застосування комп'ютерно орієнтованих засобів у процесі вивчення іноземної професійної медичної лексики майбутніми лікарями.

Ключові слова: стратегія; методи; навички; комп'ютерно-орієнтоване вивчення іноземних мов; аудіювання.

1. ВСТУП

Постановка проблеми. Методики, спрямовані на використання комп'ютерно-орієнтованих засобів для вивчення іноземних мов (CALL, Computer assisted language learning – вивчення мови із застосуванням комп'ютера) охоплюють широкий спектр прикладного програмного забезпечення для викладання й навчання, починаючи з традиційних навчально-контролюючих програм до засобів сучасного дистанційного навчання на основі Веб, що забезпечує для студентів гнучкий самостійний доступ до інформації [5]. Згідно з М. Леві [10] поняття "Computer assisted language learning" (CALL), буквально – «комп'ютерно-орієнтоване навчання іноземних мов», можна проінтерпретувати як застосування комп'ютерно орієнтованих засобів для підтримування навчання і викладання іноземної мови, спрямоване на покращення результатів навчання.

Оскільки комп'ютер має невичерпні можливості для підтримування доступу користувачів до широкого спектру відповідних навчальних матеріалів, включаючи контент з різних питань, що відображають різні предметні галузі і використовують різні словники, використання комп'ютерно-орієнтованих засобів вивчення мов, що ґрунтуються на Веб, має інтенсивно інтегруватися у заняття з вивчення іноземної мови для покращення викладання і навчання навичок аудіювання.

Зважаючи на наявність сучасних технологій підтримування навчання, набуття навичок аудіювання залишається дуже складною проблемою, для розв'язання якої слухачі мають уміти розрізняти звуки, володіти словником і граматичними структурами, ідентифікувати наголос й інтонацію, запам'ятовувати, що вони вловили, й інтерпретувати мовну інформацію зважаючи на відповідний соціокультурний контекст [19].

Стратегіями аудіювання називають «певні плани керування мовою на вході, особливо коли слухач знає, що він повинен компенсувати для отримання часткового розуміння» [12, с. 236].

Аналіз останніх досліджень і публікацій. У багатьох дослідженнях у цій галузі [1; 2; 3; 4; 6; 7; 8; 9; 19] встановлено, що стратегії аудіювання є важливими в процесі

© Р. Б. Коцюба, 2015.

набуття навичок аудіювання і не всі студенти використовують стратегії аудіювання однаково – що стосується типу і кількості використаних методик.

У дослідженнях Веб-орієнтованої методики вивчення іноземних мов аудіюванню було приділено недостатньо уваги. Тому в даній роботі будуть вивчатися стратегії аудіювання в опануванні іноземної мови за допомогою Веб-орієнтованої системи комп'ютерно-орієнтованого вивчення мов і з використанням трьох головних типів стратегії, класифікованих в роботі Дж.М. О'Меллі і А. У. Шамот [11].

Таксономія Дж.М. О'Меллі і А. У. Шамот [11], яка традиційно використовується вченими-лінгвістами для розуміння процесу навчання, може вважатися також як найпоширеніша система для опису стратегій аудіювання. Під час оцінювання використання студентами стратегій аудіювання в даній системі ми зосереджуємося на переліку факторів, що включають мотивацію, стилі навчання, невпевненість під час аудіювання, володіння аудіюванням, стать, що, як часто виявляється, впливають на використання стратегій студентами у вивченні іноземної мови.

Метою статті є дослідити роль, яку відіграють різні стратегії аудіювання у процесі навчання мов із застосуванням веб-орієнтованої методики. В організації дослідження ми сформували такі запитання:

- як студенти використовують стратегії аудіювання у веб-орієнтованій методиці комп'ютерно-орієнтованого вивчення мов?
- чи дія певних з таких чинників впливає на використання стратегій аудіювання? Якщо так, то як?
- чи прояв будь-яких з таких чинників впливає на використання стратегій аудіювання? Якщо так, то як?

2. МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ

На основі згаданої таксономії стратегії аудіювання класифікуються у три головні категорії, включаючи когнітивні стратегії, метакогнітивні стратегії та афективні стратегії.

Когнітивні стратегії навчання взаємодіють з мовою через міркування, збору, обробки та зберігання даних і відомостей. Ця категорія включає такі стратегії, як повторювання аудіювальних текстів, використання зображень і ключових слів, написання резюме і переказів, контекстуалізація. Згідно з Bacon [2], когнітивні стратегії є найзагальнішим типом стратегій, що використовуються у вивченні іноземної мови.

Метакогнітивні стратегії спрямовані на розвиток когнітивних стратегій і дозволяють студентам регулювати процес аудіювання, включаючи планування, моніторинг та оцінювання їхніх навичок аудіювання. Метакогнітивні стратегії – послідовні процеси з метою керування когнітивними діями і гарантуванням того, що когнітивна ціль буде досягнута. Приклади метакогнітивних стратегій включають: планування завдання для аудіювання, визначення мети аудіювання, пов'язування контенту з уже відомим матеріалом і самооцінювання процесу аудіювання.

За допомогою *афективних стратегій* слухачі можуть керувати своїми емоціями, як позитивними, так і негативними. Вони мають тісний взаємозв'язок із соціальними і комунікаційними видами діяльності і взаємодією з іншими особами, наприклад, опис власних почуттів, задання запитань для з'ясування незрозумілого, кооперація з помічниками або ж досвідченими слухачами. Афективні стратегії є важливими для того, щоб позбавитися невпевненості під час аудіювання [17].

До соціальних стратегій навчання відносяться:

- постановка питань – звернутися за роз'ясненнями, запитати, чи є мовні твердження правильними, попросити корекції;

- співпраця – студенти вчаться один з одним, звертаються за допомогою до компетентних носіїв мови;
- перевтілення – поставити себе на місце інших, співпереживати, розвивати розуміння іншої культури.

Чинники, що впливають на стратегії аудіювання

Дослідник Л. Вандегріфт [21] встановив, що саме мотивація є визначальним фактором, що впливає на використання стратегії аудіювання. Він показав, що низькомотивовані слухачі використовують неефективні стратегії аудіювання, такі як мислений переклад, тоді як високомотивовані слухачі використовують більше метакогнітивні стратегії. У подальших дослідженнях Л. Вандергіфт [22] ще раз підтвердив ці висновки, вказавши на важливу роль мотивацій і метакогнітивності в набутті навичок аудіювання під час вивчення іноземної мови.

Зв'язок між мотивацією і використанням студентами метакогнітивних стратегій підтверджується також у роботах Дж. Кемпа [9] і Ф. Серрі [13], де досліджено взаємозв'язок між використанням стратегій аудіювання студентами і їх індивідуальними відмінностями. Ці дослідники не лише встановили значний взаємозв'язок між рівнем мотивації студентів і використанням когнітивних, метакогнітивних і соціальних (афективних) стратегій, але вони також підтвердили результати Л. Вандегріфта про те, що мотивація є найсильнішим предиктором стратегій аудіювання, що використовуються студентами для вивчення іноземної мови.

Б. Т. Тутуніс [16] зауважив, що потрібно враховувати стилі навчання студентів, тим самим започаткувавши дослідження в оцінці взаємозв'язку між стилями навчання і вибором стратегії.

Наприклад А. Ахмаді і М. Яміні [1] вивчали рівень, на якому студенти з різними стилями навчання використовували стратегії аудіювання. Вони встановили, що студенти, які вивчають мову незалежно від предметної галузі, використовували частіше метакогнітивні стратегії, пам'ять та когнітивні стратегії, тоді як студенти, що вивчають мову в проблемній галузі, використовували більше соціальні стратегії.

Ф. С. Бідалабі і Х. Ямат [3] також досліджували взаємозв'язок між стилями сприйняття й обраними стратегіями. Результат показав значний позитивний взаємозв'язок між стилем комунікативного навчання і використанням метакогнітивних, когнітивних та соціо-афективних стратегій аудіювання.

У дослідженнях щодо взаємозв'язку між викладацькою невпевненістю і використанням стратегій іранськими студентами М. М. Голчі [6] встановив, що слухачі з низькою невпевненістю використовують більш метакогнітивні стратегії. Стосовно підкатегорій метакогнітивних стратегій, то слухачі з низькою невпевненістю використовують більше моніторинг й оцінювальні стратегії порівняно із слухачами з високою невпевненістю. Слухачі з низькою невпевненістю попри це використовували більше когнітивні формальні стратегії.

Разом з мотивацією, стилями навчання та навчальною невпевненістю широко також вивчався вплив мовленнєвих умінь на використання стратегії. У багатьох роботах [14; 15; 18] встановлено зв'язок між рівнем умінь студентів і їх використанням стратегій аудіювання. На основі цих досліджень більш досвідчені студенти використовують ширший спектр стратегій аудіювання. Л. Вандегріфт [20] оцінив використання студентами підтипів стратегій і отримав подібний результат. Показано, що досвідчені слухачі використовують вдвічі більше метакогнітивних стратегій порівняно з їх менш досвідченими партнерами.

Взаємозв'язок між статевими відмінностями і використанням стратегії широко оцінювалися разом з вищезгаданими факторами. Результати вчених [2; 14]

демонструють значну відмінність між використанням стратегій чоловіками і жінками. Жінки прагнуть частіше використовувати навчальні стратегії порівняно з чоловіками.

3. РЕЗУЛЬТАТИ ДОСЛІДЖЕННЯ

Веб-орієнтована методика вивчення іноземних мов спрямована на підтримування самостійного вивчення іноземної мови за допомогою комп'ютера, містить електронні веб-орієнтовані ресурси до практичних занять для здобуття вміння читання, граматики й аудіювання. Це дає змогу студенту опановувати матеріал майже самостійно, до того ж застосовуючи навчальні стратегії.

У цих ресурсах студент також може знайти посилання на додаткову літературу або сайти, де є додаткова інформація.

Одним із найнеобхідніших ресурсів до матеріалів підготовки до практичних занять є **методичні вказівки**.

У **методичних вказівках** студент може ознайомитися з:

- темою заняття;
- метою заняття;
- структурою заняття;
- основними теоретичними питаннями;
- практичними питаннями;
- питаннями для закріплення матеріалу;
- взірцями тестових завдань;
- основною і додатковою літературою.

Для кращого засвоєння мови і покращення практичних навичок на інформаційному порталі також представлені **навчальні відеофільми**, які є досить важливими для практичних навичок студентів, а для іноземної мови – ще й для покращення аудіювання

Досить важливою запровадженою методикою вивчення іноземної мови є **лекції з аудіовідеосупроводом**, де викладач поєднує лекцію з короткими аудіовідеофільмами, за допомогою чого студент має змогу прослухати теоретичний матеріал, переглянути практичні навички, що є досить важливими в медицині, і послухати безпосередньо носія мови, що є досить важливим для аудіювання і спілкування.

Для контролю знань студентів проводиться щоденний комп'ютерний **тестовий контроль у системі "Moodle"** і **семестровий тестовий контроль**.

З метою дослідження ефективності використання студентами веб-орієнтованої методики вивчення іноземних мов для набуття навичок аудіювання з іноземної професійної медичної лексики ми провели лва дослідження.

У першій частині досліджено **ефективність використання веб-орієнтованої методики** в навчальному процесі. Проаналізовано дані щодо рівня знань і практичних навичок 259 студентів-стоматологів у 2013/14 і 2014/15 навчальних роках у Тернопільському державному медичному університеті (ТДМУ). Середній вік студентів був 21 рік, кількість осіб жіночої статі складала 52%. Студенти були розбиті на дві групи: дослідну (142 студенти 2013/2014 н. р.) і контрольну (117 студентів 2014/15 н. р.). Студенти контрольної групи опановували курс у звичайному форматі, а дослідної той самий курс – отримавши доступ до мультимедійних матеріалів для підготовки на основі веб-орієнтованої методики CALL за допомогою матеріалів підготовки до практичних занять, розміщених на Веб-порталі університету з авторизованим доступом. Перед початком тестування студентами було прослухано текст для аудіювання.

Таблиця 1.

Ефективність використання веб-орієнтованої методики

Вид завдання	Кількість завдань	Контрольна група, 117 студентів			Дослідна група, 142 студенти		
		заг. к-сть завдань	к-сть позит. відп., абс	к-сть позит.відп., %	заг. к-сть завдань	к-сть позит. відп., абс.	к-сть позит. відп., %
з відкритими короткими відповідями	32	3744	2576	68.8	4544	2985	65.7
з графічними зображеннями	12	1404	650	46.3	1704	931	54.6
у вигляді ситуаційних задач	4	468	152	32.5	568	198	34.8

Як бачимо, дослідна група краще склала тести з графічними зображеннями і тести у вигляді ситуаційних задач і трохи гірше тести із відкритими короткими відповідями.

У другій частині досліджено **ефективність використання лекцій з аудіовідеосупроводом** під час вивчення іноземної професійної медичної лексики із застосуванням для підсумкової успішності інноваційної методики семестрового тестового іспиту. У дослідженні брали участь вітчизняні студенти медичного факультету ТДМУ 2014/2015 н. р. Студенти були розбиті на групи: дослідну (99 студентів 2-го курсу 1-го потоку і 99 студентів 5-го курсу 1-го потоку) і контрольну (99 студентів 2-го курсу 2-го потоку і 90 студентів 5-го курсу 2-го потоку). Кількість осіб жіночої статі складала 51%. Студенти складали модульний контроль з використанням методики семестрового тестового іспиту.

Таблиця 2.

Ефективність використання лекцій з аудіовідеосупроводом

Вид завдання	Кількість завдань	Контрольна група, 189 студентів			Дослідна група, 198 студенти		
		заг. к-сть завдань	к-сть позит. відп., абс	к-сть позит.відп., %	заг. к-сть завдань	к-сть позит. відп., абс.	к-сть позит. відп., %
з відкритими короткими відповідями	48	3860	2476	64.1	4687	3123	66.6
з графічними зображеннями	12	1310	640	48.9	1802	958	53.2
у вигляді ситуаційних задач	6	523	169	32.3	586	228	38.9

Отже, як помічаємо, що дослідна група склала краще всі види тестів порівняно з контрольною групою.

Статистичне опрацювання отриманих експериментальних даних здійснювали згідно критерію Гласса і U критерію Манна-Уітні. Згідно критерію Гласса дані підлягають нормальному розподілу. Згідно U критерію Манна-Уітні показано, що відмінність у результатах є статистично значущою ($p \leq 0,05$)

4. ВИСНОВКИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ПОДАЛЬШИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Отже, у роботі встановлено роль використання веб-орієнтованої методики для набуття навичок аудіювання іноземної мови.

1. Існуючі стратегії аудіювання поділяються на когнітивні, метакогнітивні та афективні.

2. Фактори, що впливають на вибір стратегії аудіювання, включають мотивацію студентів, стилі навчання, невпевненість під час аудіювання, володіння аудіюванням, стать.

3. Веб-орієнтвоана методика вивчення іноземних мов значно покращує якість навчання і контроль знань студентів.

4. Розглянута методика може бути використана не лише для вивчення іноземної мови студентами медичних спеціальностей, але й бути розробленою і впровадженою на інших спеціальностях.

5. У майбутньому планується розробка й упровадження нових методів із застосуванням сучасних технологій для вивчення іноземної мови.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Ahmadi, A., & Yamini, M. Relationship between field dependence/independence and listening comprehension strategy use by female Iranian English majors // Journal of Faculty of Letters and Humanities. – 2003. – №46(187) – 61–72 p.
2. Bacon, S. M. The relationship between gender comprehension, processing strategies, and cognitive and affective response in foreign language listening // The Modern Language Journal —1992. – №76(2),. — 160–178 p.
3. Bidabadi, F. S., & Yamat, H. (2010). The relationship between listening strategies employed by Iranian EFL freshman university students and their learning style preferences // European Journal of Social Sciences. – 2010. – №16(3). – 342–351 p.
4. Chang, C. A. Sources of listening anxiety in learning English as a foreign language // Perceptual and Motor Skills 2008. – №106. – 21–34 p.
5. Fotos, S., & Browne, C. M. New perspectives on call for second language classrooms // Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc, 2004.
6. Golchi, M. M. Listening anxiety and its relationship with listening strategy use and listening comprehension among Iranian IELTS learners // International Journal of English Linguistics. – 22012. – №2(4) . – 115–126 p.
7. Gonen, M. The relationship between FL listening anxiety and FL listening strategies: The case of Turkish EFL learners. Proceedings of the 5th WSEAS/IASM // International Conference on Educational Technologies, 2009. – 44–49 p.
8. Jowkar, M. (2012). The relationship between perceptual learning style preferences and listening comprehension strategies of Iranian intermediate EFL learners // Academic Research International. – 2012. – №2(2) . – 739–745 p.
9. Kemp, J. The listening log: Motivating autonomous learning // ELT Journal. – 2010. – №64. – 385–395 p.
10. Levy, M. . CALL: Context and conceptualisation. – Oxford, UK: Oxford University Press, 1997.
11. O'Malley, J. M., Chamot, A. U., & Kupper, L. Listening comprehension strategies in second language acquisition // Applied Linguistics. – 1989. – №10. – 418–437 p.
12. Rost, M. Teaching and researching listening. – Harlow, England: Longman, 2002.
13. Serri, F., Boroujeni, A. J., & Hesabi, A. Cognitive, metacognitive, and social/affective strategies in listening comprehension and their relationship with individual differences // Theory and Practice in Language Studies. – 2012. – №2(4) . – 843–849 p.

14. Smidt, E., & Hegelheimer, V. Effects of online academic lectures on ESL listening comprehension, incidental vocabulary acquisition, and strategy use // Computer Assisted Language Learning. – 2004. – №17(5) . – 517–556 p.
15. Teng, H. C. An investigation of EFL listening strategies by Taiwanese college students // Proceedings of the Sixth International Symposium on English Teaching. —1998. – №6. – 509–520 p.
16. Tutunis, B. T. Awareness raising on learner's listening strategies and impact on listening performanc. – ERIC ED462011, 2001.
17. Vandergrift, L. The strategies of second language (French) listeners // Foreign Language Annals. – 1997. – №30. – 387–409 p.
18. Vandergrift, L. The Cinderella of communication strategies. Reception strategies in interactive listeningи// The Modern Language Journal. – 1997. – №81(4) . – 494–505 p.
19. Vandergrift, L. Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies // ELT Journal. —1999. – №53(3) . – 168–176 p.
20. Vandergrift, L. Orchestrating strategy use: Towards a model of the skilled L2 listener // Language Learning. – 2003. – №53. – 461–494 p.
21. Vandergrift, L. Relationships among motivation orientations, metacognitive awareness and proficiency in L2 listening // Applied Linguistics. – 2005. – №6(1) . – 70–89 p.
22. Vandergrift, L. Second language listening: Listening ability or language proficiency? // The Modern Language Journal. —2006. – №90(1) . – 6–18 p.

Матеріал надійшов до редакції 29.10.2015 р.

ОБРЕТЕНИЕ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ С ПОМОЩЬЮ WEB-ОРИЕНТИРОВАННОЙ МЕТОДИКИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Коцюба Роман Богданович
аспирант
Институт информационных технологий и средств обучения НАПН Украины, г. Киев, Украина
Roma_kotsyuba@ukr.net

Аннотация. В статье исследовано использование веб-ориентированной методики в процессе изучения иностранного языка. Определено, какую роль играют различные стратегии аудирования. Подробно охарактеризовано классификацию стратегий обучения, аудирование и применение компьютерно ориентированных средств в процессе изучения иностранного языка. В ходе анализа многих исследований определены факторы, которые влияют на стратегию аудирования. Использование стратегий аудирования существенно помогает студентам в изучении иностранного языка. На базе Тернопольского государственного медицинского университета им. И. Я. Горбачевского исследованы стратегии обучения, аудирование и применения компьютерно ориентированных средств в процессе изучения иностранного профессиональной медицинской лексики будущими врачами.

Ключевые слова: стратегия; методы; навыки; CALL; аудирование.

LISTENING SKILLS ACQUISITION BY USING WEB BASED METHODOLOGY FOR FOREIGN LANGUAGES LEARNING

Roman B. Kotsiuba
post-graduate student
Institute of Information Technologies and Learning Tools of the NAES of Ukraine, Kyiv, Ukraine
Roma_kotsyuba@ukr.net

Abstract. The article presents Web-based CALL methods used in the study of foreign language. It is defined the role played by different strategies of listening. Classification of the strategies is described in details. The factors that affect the strategy of listening are defined through analysis of many researches. Using listening strategies helps students in foreign languages learning

significantly. On the example of I. Ya. Horbachevskyy Ternopil State Medical University. it has been explored the strategies for professional foreign languages learning by future doctors.

Key words: strategy; methods; skills; computer assisted language learning; listening

REFERENCES (TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Ahmadi, A., & Yamini, M. (2003). Relationship between field dependence/independence and listening comprehension strategy use by female Iranian English majors. Journal of Faculty of Letters and Humanities, 46(187), 61–72 (in English).
2. Bacon, S. M. (1992). The relationship between gender comprehension, processing strategies, and cognitive and affective response in foreign language listening. The Modern Language Journal, 76(2), 160–178 (in English).
3. Bidabadi, F. S., & Yamat, H. (2010). The relationship between listening strategies employed by Iranian EFL freshman university students and their learning style preferences. European Journal of Social Sciences, 16(3), 342–351 (in English).
4. Chang, C. A. (2008). Sources of listening anxiety in learning English as a foreign language. Perceptual and Motor Skills, 106, 21–34 (in English).
5. Fotos, S., & Browne, C. M. (2004). New perspectives on call for second language classrooms. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc (in English).
6. Golchi, M. M. (2012). Listening anxiety and its relationship with listening strategy use and listening comprehension among Iranian IELTS learners. International Journal of English Linguistics, 2(4), 115–126 (in English).
7. Gonen, M. (2009). The relationship between FL listening anxiety and FL listening strategies: The case of Turkish EFL learners. Proceedings of the 5th WSEAS/IASME International Conference on Educational Technologies, 44–49 (in English).
8. Jowkar, M. (2012). The relationship between perceptual learning style preferences and listening comprehension strategies of Iranian intermediate EFL learners. Academic Research International, 2(2), 739–745 (in English).
9. Kemp, J. (2010). The listening log: Motivating autonomous learning. ELT Journal, 64, 385–395 (in English).
10. Levy, M. (1997). CALL: Context and conceptualisation. Oxford, UK: Oxford University Press (in English).
11. O'Malley, J. M., Chamot, A. U., & Kupper, L. (1989). Listening comprehension strategies in second language acquisition. Applied Linguistics, 10, 418–437 (in English).
12. Rost, M. (2002). Teaching and researching listening. Harlow, England: Longman (in English).
13. Serri, F., Boroujeni, A. J., & Hesabi, A. (2012). Cognitive, metacognitive, and social/affective strategies in listening comprehension and their relationship with individual differences. Theory and Practice in Language Studies, 2(4), 843–849 (in English).
14. Smidt, E., & Hegelheimer, V. (2004). Effects of online academic lectures on ESL listening comprehension, incidental vocabulary acquisition, and strategy use. Computer Assisted Language Learning, 17(5), 517–556 (in English).
15. Teng, H. C. (1998). An investigation of EFL listening strategies by Taiwanese college students. Proceedings of the Sixth International Symposium on English Teaching, 6, 509–520 (in English).
16. Tutunis, B. T. (2001). Awareness raising on learner's listening strategies and impact on listening performance. ERIC ED462011 (in English).
17. Vandergrift, L. (1997a). The strategies of second language (French) listeners. Foreign Language Annals, 30, 387–409 (in English).
18. Vandergrift, L. (1997b). The Cinderella of communication strategies: Reception strategies in interactive listening. The Modern Language Journal, 81(4), 494–505 (in English).
19. Vandergrift, L. (1999). Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies. ELT Journal, 53(3), 168–176 (in English).
20. Vandergrift, L. (2003). Orchestrating strategy use: Towards a model of the skilled L2 listener. Language Learning, 53, 461–494 (in English).
21. Vandergrift, L. (2005). Relationships among motivation orientations, metacognitive awareness and proficiency in L2 listening. Applied Linguistics, 26(1), 70–89 (in English).
22. Vandergrift, L. (2006). Second language listening: Listening ability or language proficiency? The Modern Language Journal, 90(1), 6–18 (in English).

(cc) BY-NC-SA

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.